

## Transkription von Stadtbucheintrag KIL 1378m

Ort, Datierung: Kiel, 1378-??-??

Signatur: Stadtarchiv Kiel, Das älteste Rentenbuch, 1300-1487, S. 26/b

Inhalt: Claus Rike: Rentenbeleg; Detlef van deme Nyghenhove: Rentenbeleg; Henningh  
Platenscleger: Rentenbeleg

---

De mark rentte de Claus Rike hadde indeme / erue dat be leyen is inder densschen straten dar / hans  
hoppener inne wonit de heft Detlef zalsowe / nv dar in vnde de schal men vt gheuen vandeme / erue  
alle jare tũ suntte Joh(an)es daghe Baptisten vnde / magh losen desse vore screuen mark gheldes vor  
twelf / mark lubischer suluer pe(n)ninghe vnde claus Rike louet / Detleue voll tũ , tũ du(n)de vor alle  
brake<sup>1</sup>

Detlef vandeme Nyghenhove de heft vor pa(n)det / sin erue dat be leyghen is inder Denschen straten  
/ Claus Møringhe vor teyng mark lubischer suluer / pe(n)ninghe dar he alle jare tũ paschen schal vore  
/ gheuen ene mark lubisch tũ rentte vnde we va(n)deme / anderen wyl de schal deme anderen en half  
jar tũ / vore tũ zegghen vnde magh losen desse vore screuen / rentte vor dessen vore screuen su(m)men  
des gheldes<sup>1</sup>

[lateinischer Text]

Henningh platenscleg(er) de heft vor pandet sine ort / bōden de beleýen is vppe der broghstraten orde  
vnde / der vlemesschen straten orde Johan Kroghere vnde / emeke(n) sinne swagher vor twintticht  
mark lubisscher / suluer pe(n)ninghe bette nv dre weken na paschen / vnde ene mark rentte vnde heft  
eme desse bode vor / pa(n)det , vppe dessen vore screue(n) dagh var en vervol=/ghet pant ,<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup>Text im Original durchgestrichen